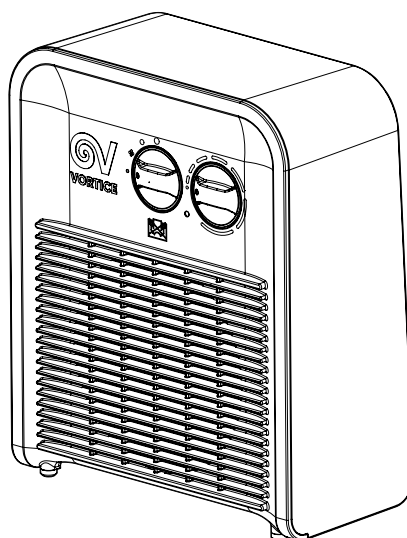

SCALDATUTTO



Questo prodotto non è adatto per il riscaldamento primario. Il presente prodotto è adatto solo ad ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale

This product is not suitable for primary heating. This product is only suitable for properly insulated environments or for occasional use.

Ce produit ne convient pas comme chauffage principal. Ce produit convient uniquement à des environnements correctement isolés ou pour une utilisation occasionnelle.

Dieses Produkt ist nicht für die Primärheizung geeignet. Dieses Produkt eignet sich nur für den Gebrauch in ordnungsgemäß isolierten Umgebungen oder für den gelegentlichen Gebrauch.

Este producto no es adecuado para la calefacción principal. El presente producto solo se adecua a ambientes correctamente aislados y para un uso ocasional.

Prima di usare il prodotto leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto. VORTICE non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare sempre questo libretto istruzioni.

Read the instructions contained in this booklet carefully before using the appliance. VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet. Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Avant d'utiliser le produit, lire attentivement les instructions contenues dans cette notice. La société VORTICE ne pourra être tenue pour responsable des dommages éventuels causés aux personnes ou aux choses par suite du non-respect des instructions ci-dessous. Le respect de toutes les indications reportées dans ce livret garantira une longue durée de vie ainsi que la fiabilité électrique et mécanique de l'appareil. Conserver toujours ce livret d'instructions.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden. VORTICE kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren.

Indice

Informazioni generali	4
Descrizione del prodotto	5
Conformità d'uso e avvertenze di sicurezza	5
Sicurezza/Avvertenze	6
Avvertenze specifiche	7
Funzionamento	7
Riscaldamento con regolazione termostatica	9
Funzione automatica antigelo	9
Manutenzione e pulizia	10
Dati tecnici	10
Smaltimento	10

IT

Table of Contents

EN

General information	11
Product description	12
Compliance	12
Safety/Warnings	13
Specific warnings	13
Functioning	14
Heating with thermostatic control	16
Automatic antifreeze function	16
Maintenance and cleaning	17
Technical data	17
Disposal	17

Index

FR

Informations générales	18
Description du produit	19
Conformité d'utilisation et avertissements de sécurité	19
Sécurité / Avertissements	20
Avvertissements spécifiques	21
Fonctionnement	21
Chauffage avec réglage thermostatique	23
Fonction automatique antigel	23
Entretien / Nettoyage	24
Spécifications techniques	24
Élimination	24

Inhaltsverzeichnis

DE

Allgemeine Informationen	25
Produktbeschreibung	26
Übereinstimmung und Sicherheitshinweise	26
Sicherheit/Warnungen	28
Spezifische Warnungen	28
Funktion	28
Heizung mit thermostatischer einstellung	30
Frostschutzautomatik	30
Wartung / Reinigung	31
Technische Daten	31
Entsorgung	31

Antes de utilizar el producto, hay que leer atentamente las instrucciones de este folleto. VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Índice

ES

Información general	32
Descripción del producto	33
Conformidad y advertencias de seguridad	33
Seguridad / advertencias	34
Advertencias específicas	35
Uso.	35
Calefacción con regulación termostática	37
Fonction automatique antigél	37
Mantenimiento y Limpieza	38
Datos técnicos	38
Eliminación	38

Informazioni generali

Descrizione dei simboli utilizzati nel manuale

Obbligo



Obbligo generico



Obbligatorio leggere le istruzioni



Obbligatorio staccare la corrente



Rivolgersi a personale professionalmente qualificato

Divieto



Divieto generico

Pericolo



Pericolo generico

Scopo del manuale

Questo manuale contiene le informazioni sull'uso corretto e sulla manutenzione dell'apparecchio.



Prima di installare ed utilizzare il prodotto, leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente libretto

VORTICE Spa non potrà essere ritenuta responsabile per eventuali danni a persone o cose causati dal mancato rispetto delle indicazioni di seguito elencate, la cui osservanza assicurerà invece la durata e l'affidabilità, elettrica e meccanica, dell'apparecchio. Conservare perciò sempre questo manuale. Non modificare od eliminare parti del manuale o i loro contenuti.

Descrizione del prodotto

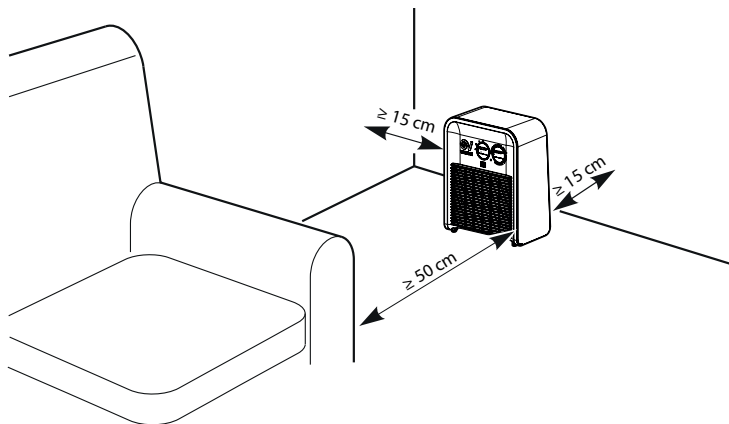
L'apparecchio da lei acquistato è un termoventilatore destinato al riscaldamento ausiliario, adatto quindi a tutte le situazioni in cui è richiesta un'integrazione calorica al già esistente impianto primario. Non va utilizzato come sorgente primaria di calore né finalizzato al servizio continuo.

Conformità d'uso e avvertenze di sicurezza

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questi apparecchi sono stati progettati per un uso in ambiente domestico e commerciale.
- L'installazione dell'apparecchio deve essere effettuata da parte di personale professionalmente qualificato.
- L'impianto elettrico a cui è collegato il prodotto deve essere conforme alle norme vigenti.
- Per l'installazione occorre prevedere un interruttore onnipolare con distanza di apertura dei contatti uguale o superiore a mm 3, che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
- I prodotti equipaggiati con motori predisposti al cablaggio monofase (M) richiedono SEMPRE la connessione a linee monofase a 230V. Qualsiasi tipo di modifica si configura come manomissione del prodotto e invalida la relativa Garanzia.
- I bambini di età inferiore ai 3 anni dovrebbero essere tenuti a distanza se non continuamente sorvegliati.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni devono solamente accendere / spegnere l'apparecchio purché sia stato posto o installato nella sua normale posizione di funzionamento e che essi ricevano sorveglianza o istruzioni riguardanti l'utilizzo dell'apparecchio in sicurezza e ne capiscano i pericoli.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono inserire la spina.
- I bambini di età compresa tra i 3 e gli 8 anni non devono regolare o pulire l'apparecchio né eseguire la manutenzione a cura dell'utilizzatore.
- **ATTENZIONE:** alcune parti del presente prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. Bisogna prestare particolare attenzione laddove siano presenti bambini e persone vulnerabili.



- Il significato del simbolo sopra riportato è: non coprire l'apparecchio per evitare un pericoloso surriscaldamento.
- Nel momento in cui si posiziona l'apparecchio rispettare sempre le distanze minime da pareti o oggetti circostanti indicate in figura.



N.B.

L'apparecchio è dotato di un dispositivo di sicurezza (a ripristino manuale) che, per evitare il rischio di danni dovuti ad un surriscaldamento anomalo, ne interrompe il funzionamento al verificarsi di tale eventualità. In questo caso la spia permane accesa. Per riavviare il prodotto occorrerà rimuovere la spina dalla presa, eliminare la possibile causa di anomalia (griglie ostruite, apparecchio ribaltato, ventola bloccata, ecc) e quindi attenderne il raffreddamento.

Se successivamente, reinserita la spina nella presa, si registrasse nuovamente l'intervento del dispositivo di sicurezza, il prodotto andrà fatto controllare presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

Sicurezza/Avvertenze



- Dopo aver tolto il prodotto dall'imballo, assicurarsi della sua integrità. Nel dubbio rivolgersi subito ad un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE. Non lasciare parti dell'imballo alla portata di bambini o persone diversamente abili.
- Riporre l'apparecchio lontano da bambini e da persone diversamente abili nel momento in cui si decide di scollegarlo dalla rete elettrica e di non utilizzarlo più.
- In caso di cattivo funzionamento e/o guasto dell'apparecchio rivolgersi subito ad un Centro di Assistenza autorizzato VORTICE e richiedere, per l'eventuale riparazione, l'uso di ricambi originali VORTICE.
- Collegare l'apparecchio alla rete di alimentazione/presa elettrica solo se la portata dell'impianto/presa è adeguata alla sua potenza massima. In caso contrario rivolgersi subito a personale professionalmente qualificato.
- I dati elettrici della rete devono corrispondere a quelli riportati in targa.





- Non usare questo prodotto per una funzione differente da quella esposta nel presente libretto.
- Non apportare modifiche di alcun genere all'apparecchio.

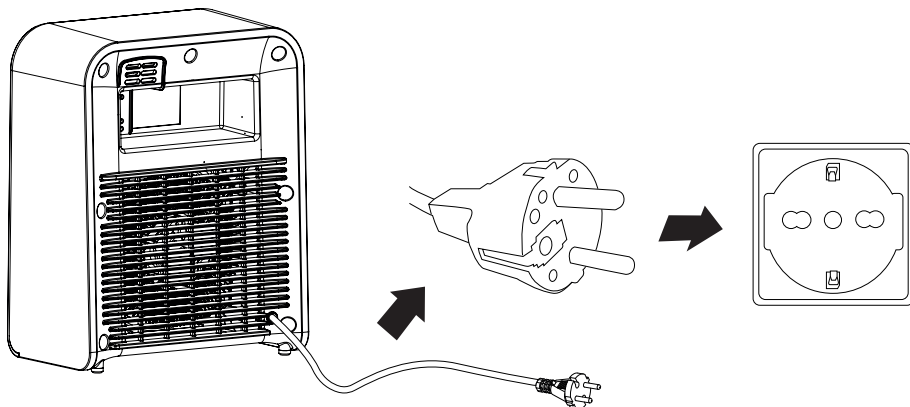


- L'uso di qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, tra le quali:
 - non toccarlo con mani bagnate o umide;
 - non toccarlo a piedi nudi;
 - non consentirne l'uso a bambini o persone diversamente abili non sorvegliate.
- Se l'apparecchio cade o riceve forti colpi farlo verificare subito presso un Centro di Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.

Avvertenze specifiche

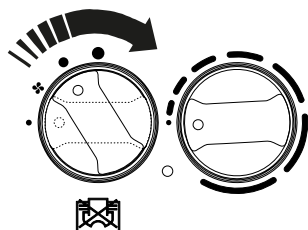
- Non sedersi né appoggiare oggetti sull'apparecchio.
- Il prodotto deve essere correttamente collegato ad un impianto elettrico conforme alle norme vigenti; non necessita di messa a terra in quanto è costruito a doppio isolamento. In caso di dubbi richiedere un controllo accurato da parte di personale professionalmente qualificato.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di sostanze o vapori infiammabili come alcool, insetticidi, benzine, ecc.
- Non utilizzare l'apparecchio nelle immediate vicinanze di una vasca da bagno, di una doccia o di una piscina.
- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc.)
- L'apparecchio non deve essere posto immediatamente sotto una presa di corrente fissa.
- Non tirare il cavo di alimentazione, non porlo in prossimità di fonti di calore e svolgerlo sempre completamente per escludere pericolosi surriscaldamenti. In caso di danneggiamento del medesimo, o della relativa spina, provvedere tempestivamente alla sostituzione, che dovrà essere eseguita presso un Centro Assistenza Tecnica autorizzato VORTICE.
- Non posizionare il cavo di alimentazione davanti alla stufetta.
- Utilizzare l'apparecchio in posizione verticale.
- Quando l'apparecchio non è utilizzato, spegnere l'interruttore e disinserire la spina dalla presa elettrica.
- Preliminarmente all'effettuazione di qualsiasi operazione di pulizia spegnere l'apparecchio e quindi scollegarlo dalla rete staccandone la spina.
- Non immergere l'apparecchio in acqua.
- Non inserire oggetti all'interno del prodotto.
- Non coprire né ostruire le griglie di aspirazione e mandata dell'apparecchio.

Funzionamento

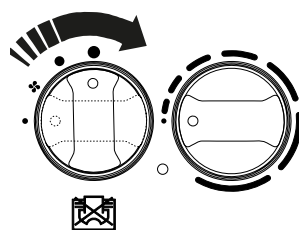


Ruotare il selettore di potenza del termoventilatore a seconda delle necessità (1000, 2000 W) o scegliere la modalità ventilazione estiva.

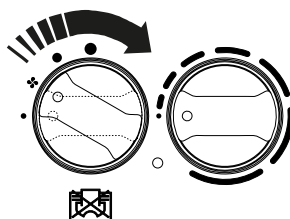
1000 W



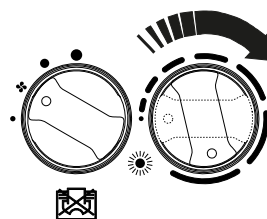
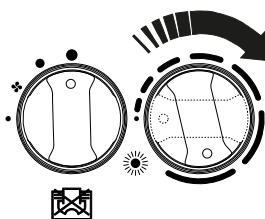
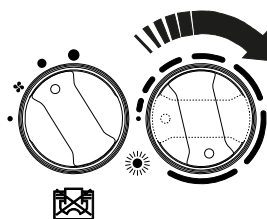
2000 W



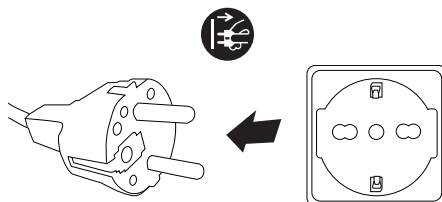
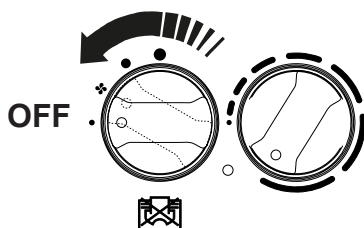
**Ventilazione
estiva**



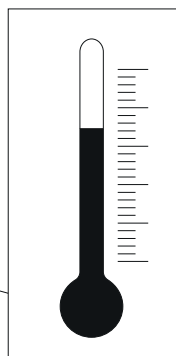
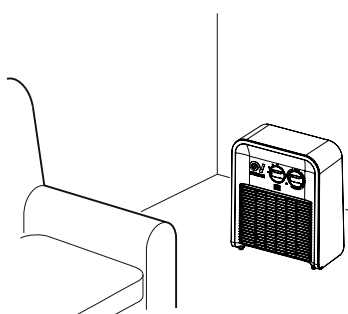
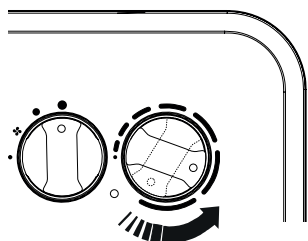
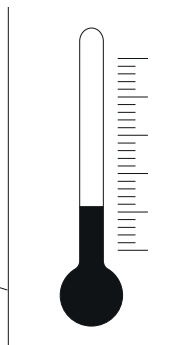
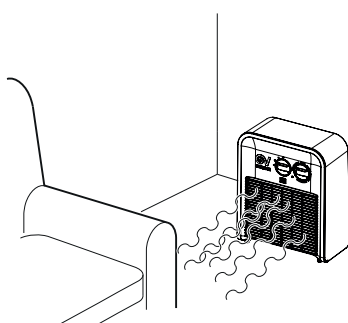
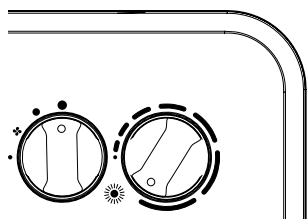
Ruotare il termostato fino all'accensione della spia.



Una volta finito l'utilizzo dell'apparecchio, ruotare il selettore di potenza in posizione di OFF e rimuovere il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

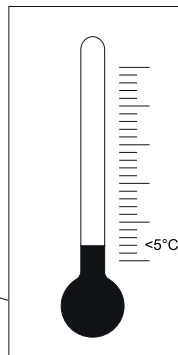
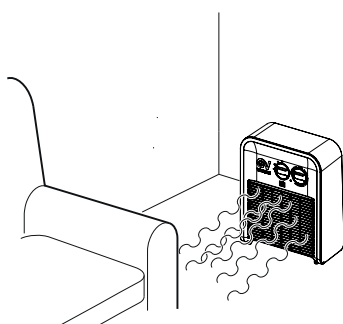
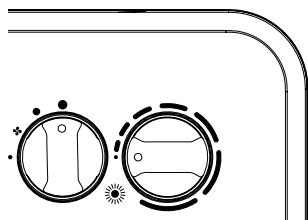


Riscaldamento con regolazione termostatica (funzione automatica)

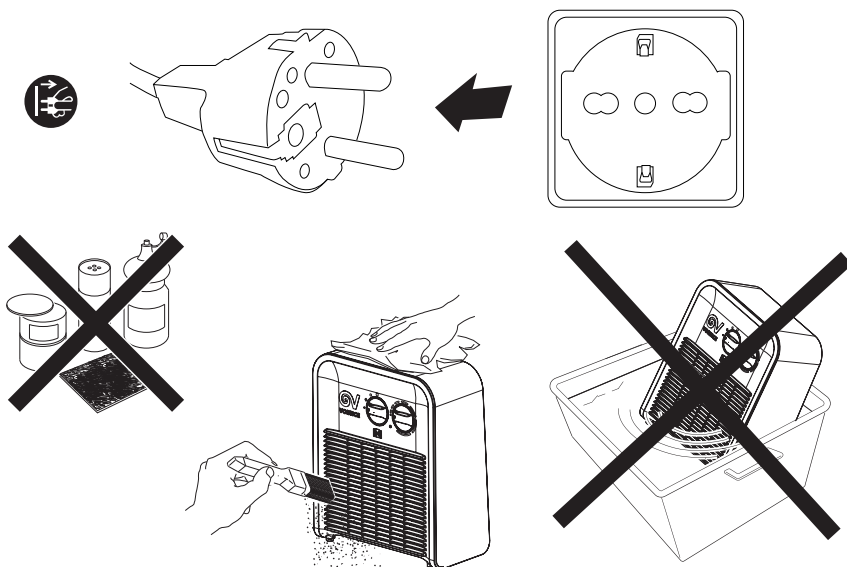


Funzione automatica antigelo

Per utilizzare il termoventilatore nella funzione antigelo, per fare in modo che la temperatura della stanza non scenda sotto i 5°C, ruotare la manopola del termostato al minimo. Con questa funzione attiva, il termoventilatore si accende automaticamente nel caso in cui la temperatura scende al di sotto dei 5°C.



Manutenzione e pulizia



Dati tecnici

Voltaggio	Frequenza	Potenza max	Grado di protezione	Classe di isolamento
230 V	50 Hz	2000 W	IPX1	II

Smaltimento

Questo prodotto è conforme alla Direttiva 2012/19/UE riguardante la gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE).

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchio indica che il prodotto, alla fine della propria vita utile, dovendo essere trattato separatamente dai rifiuti domestici, deve essere conferito in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ciò eviterà effetti negativi sull'ambiente e sulla salute, favorendo il corretto trattamento, smaltimento e riciclaggio dei materiali di cui è composto il prodotto.



Rivolgersi all'autorità comunale per conoscere l'ubicazione di questo tipo di strutture. In alternativa, il distributore è tenuto al ritiro gratuito di un apparecchio da smaltire a fronte dell'acquisto di un apparecchio equivalente.

General information

Description of the symbols

Obligation



Generic obligation



Reading the instructions is mandatory



Turn off the power is mandatory



Contact a professionally qualified electrician

Prohibition



Generic prohibition

Danger



Generic danger

Purpose of the manual

This manual contains information on the use and maintenance of the appliance and provides useful information for the correct use of the appliance.



Before installing and using the appliance, read the warnings in this manual carefully

VORTICE cannot assume any responsibility for damage to property or personal injury resulting from failure to abide by the instructions given in this booklet.

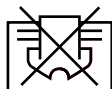
Following these instructions will ensure a long service life and overall electrical and mechanical reliability. Keep this instruction booklet in a safe place.

Product description

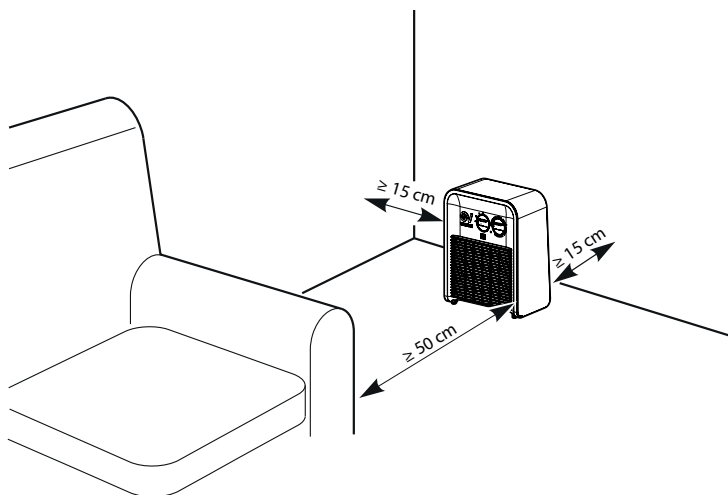
The appliance you have purchased is a hot air fan to be used for supplementary heating, and therefore suitable for all situations in which additional heat is required to supplement the existing primary heating system. The appliance must not be used as a primary heat source, and must not be kept in continuous operation.

Compliance

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- These appliances are designed for use in residential and commercial properties.
- The appliance must be installed by a professionally qualified electrician.
- The electrical system to which the product is connected must be in compliance with applicable regulations.
- An omnipolar switch with a contact opening distance of 3 mm or higher should be provided for installation, enabling complete disconnection under overvoltage category III conditions.
- Products equipped with single-phase wiring (M) engines ALWAYS require connection to 230V single-phase lines. Any kind of modification shall be considered as product tampering and shall nullify the relative warranty.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall not regulate and clean the appliance or perform use maintenance.
- CAUTION: some parts of this product can become very hot and cause burn. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.



- The meaning of the above symbol is: do not cover the appliance to avoid dangerous overheating.
- When positioning the device, always respect the minimum distances from surrounding walls or objects indicated in the following figure.



Note

The appliance is equipped with a safety device (reset manually) which cuts out if the appliance itself starts to overheat, so as to avoid any risk of damage. If this device is triggered, the indicator light will remain permanently on. To restart the appliance, remove the plug from the power socket, deal with any possible cause of malfunction (obstructed grilles, appliance not vertical, fan blocked, etc.) and wait for it to cool down. If, when the plug is plugged back and the appliance turned on, the safety device triggers again, the appliance must be checked by VORTICE.

Safety/Warnings



- After removing the appliance from its packaging, ensure that it is complete and undamaged. If in doubt contact an authorised VORTICE service centre. Do not leave packaging within the reach of children or differently able persons.
- Store the appliance out of the reach of children and disabled persons if you decide to disconnect it from the power supply and use it no more.
- If the appliance malfunctions and/or develops a fault, contact VORTICE immediately. Ensure that only genuine original VORTICE spares are used for any repairs.
- The electrical power supply/socket to which the appliance is to be connected must be able to provide the maximum electrical power required by the appliance. If it cannot do so, arrange for a qualified electrician to make the necessary modifications.
- The electrical specifications correspond to the ones on the rating label.



- Do not use this appliance for functions other than those described in this booklet.
- Do not make modifications of any kind to this appliance.

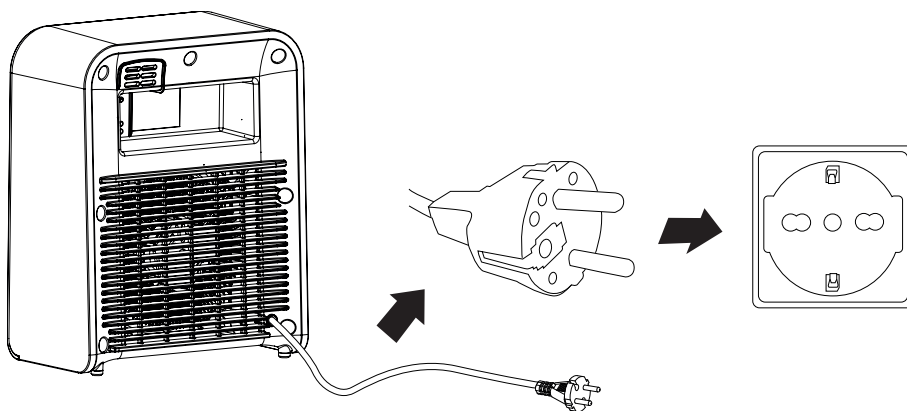


- Certain fundamental rules must be observed when using any electrical appliance:
 - never touch appliances with wet or damp hands;
 - never touch appliances while barefoot;
 - do not allow the unit to be operated by unsupervised children or disabled persons.
- Should the appliance be dropped or suffer a heavy blow, have it checked immediately by VORTICE.

Specific warnings

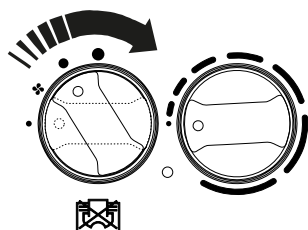
- Do not sit on the appliance or leave objects standing on it.
- The appliance must be properly connected to the power supply in compliance with applicable standards; it does not require to be earthed, as it is double-insulated. If in doubt, request a qualified electrician to perform a thorough check.
- Do not use the appliance where flammable vapours are present (spirit, insecticides, petrol, etc.)
- Never use the appliance in the immediate vicinity of baths, showers or swimming pools
- Do not expose this appliance to the weather (rain, sun, etc.).
- Never position the appliance directly under a power socket.
- Do not pull on the power cable, do not place it near heat sources and always uncoil it completely to prevent dangerous overheating. If the cable or the power plug are damaged, take the appliance to VORTICE for replacement.
- Never place the power cable in front of the heating element.
- Always keep the appliance in an upright position.
- When the appliance is not being used, turn it off and disconnect the plug from the power supply.
- Do not immerse the appliance in water.
- Do not insert anything into the appliance.
- Keep the appliance's intake and outlet grilles free and uncovered.

Functioning

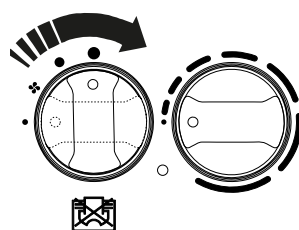


Rotate the fan heater power selector as needed (1000, 2000 W) or choose the "summer ventilation" mode.

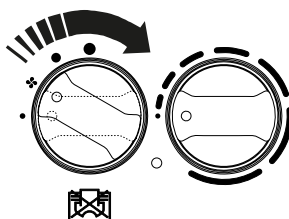
1000 W



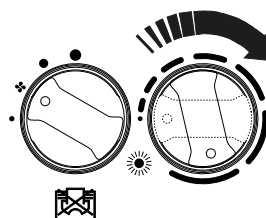
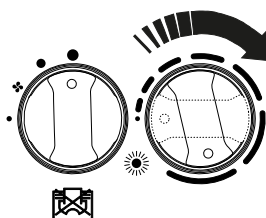
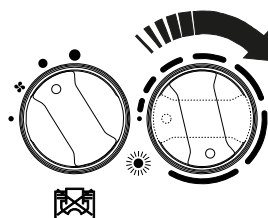
2000 W



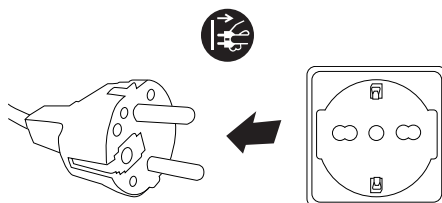
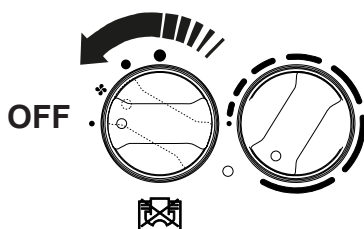
**Summer
ventilation**



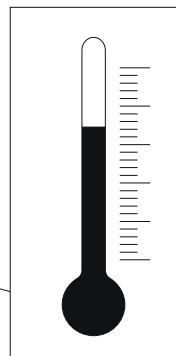
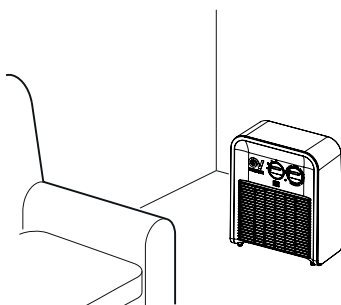
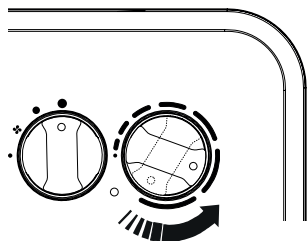
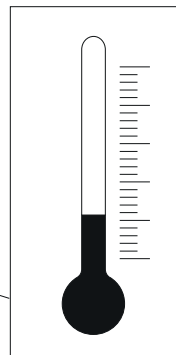
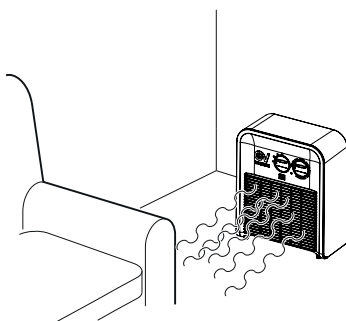
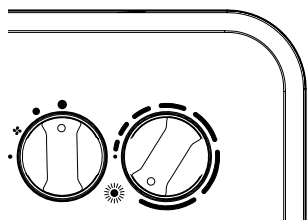
Turn the thermostat until the light turns on.



When you have finished using the device, turn the selector switch to the OFF position and remove the power cable from the electrical outlet.

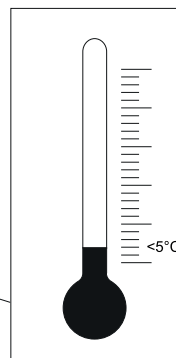
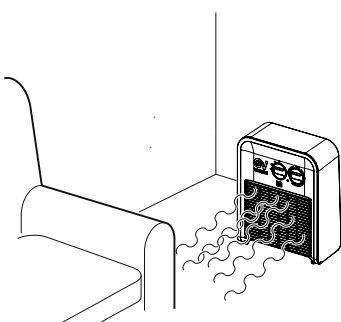
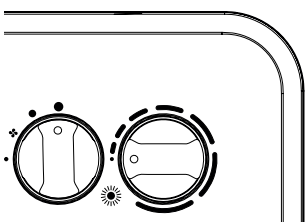


Heating with thermostatic control (automatic function)

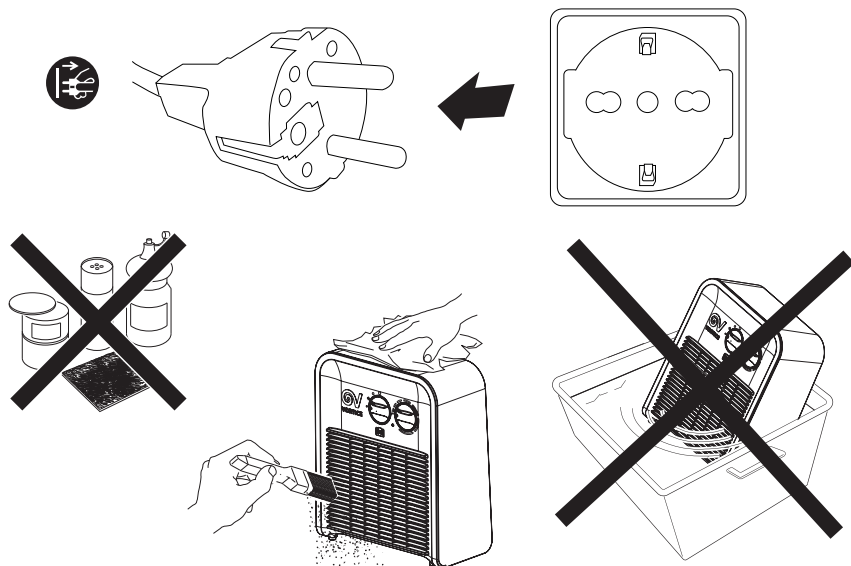


Automatic antifreeze function

To use the fan heater with the antifreeze function and not lower the room temperature below 5°C, turn the thermostat knob to the minimum value. With this function active, the fan heater switches on automatically if the room temperature falls below 5°C.



Maintenance and cleaning



Technical data

Rated Voltage	Rated Frequency	Max Power	Protection Rating	Insulation class
230 V	50 Hz	2000 W	IPX1	II

Disposal

This product complies with Directive 2012/19/EU on the management of waste electrical and electronic equipment (WEEE).

The crossed-out wheeled bin symbol on the appliance indicates that, at the end of its life, the product should not be discarded together with household waste but must be taken to a separate collection point for electrical and electronic equipment. This will avoid negative effects on the environment and health, and will encourage correct treatment, disposal and recycling of the materials from which the product is made.



Contact the municipal authority for the location of this type of facility. Alternatively, the distributor is obliged to take back the appliance to be disposed of free of charge in exchange for the purchase of an equivalent appliance.

Informations générales

Description des symboles utilisés dans le manuel

Obligation



Obligation générique



Obligatoire de lire les instructions



Obligatoire déconnecter le courant



Contacter le personnel qualifié

Interdiction



Interdiction générique

Danger



Danger générique

But du manuel

Ce manuel contient des informations sur l'utilisation et la maintenance correctes de l'appareil.



Avant d'installer et d'utiliser le produit, lisez attentivement les instructions contenu dans cette brochure.

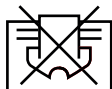
VORTICE S.p.A. ne peut être considéré responsable de dommages aux personnes ou aux choses résultant du non-respect des instructions listées ci-dessous, dont le respect assurera la durée de vie électrique et mécanique et la fiabilité de l'appareil. Par conséquent, gardez toujours ce manuel. Ne pas modifier ou supprimer des parties du manuel ou leur contenu.

Description du produit

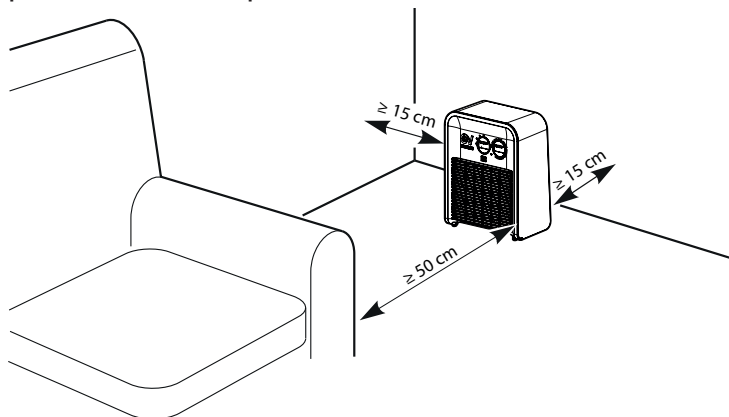
L'appareil que vous venez d'acheter est un thermo-ventilateur destiné au chauffage auxiliaire et donc approprié à toutes les situations qui nécessitent une adjonction de chaleur à l'installation primaire existante. Il ne doit pas être utilisé en tant que source primaire de chaleur ni en vue d'un service continu.

Conformité d'utilisation et avertissements de sécurité

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et des personnes porteuses d'un handicap physique, sensoriel ou mental, ou encore sans expériences ou connaissances spécifiques, à condition de travailler sous supervision ou après avoir reçu les instructions d'utilisation de l'appareil en toute sécurité, et après en avoir parfaitement compris les dangers. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ces appareils ont été conçus pour un usage domestique et commercial.
- Ces appareils ont été conçus pour une utilisation dans les environnements domestiques et commerciaux..
- L'installation de l'appareil est réservée à des techniciens qualifiés.
- L'installation électrique à laquelle le produit est raccordé doit être conforme aux normes en vigueur.
- Pour l'installation, prévoir un interrupteur unipolaire ayant une distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm, qui permette la déconnexion complète dans les conditions de catégorie de surtension III.
- Les produits équipés de moteurs prédisposés au câblage monophasé (M) nécessitent TOUJOURS d'une connexion à des lignes monophasées à 230V. Toute sorte de modification est considérée comme une manipulation du produit et annule la garantie correspondante.
- Les enfants de moins de 3 ans doivent être tenus à l'écart sauf surveillance permanente.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne devraient allumer / éteindre l'appareil que s'il se trouve dans sa position de fonctionnement normal, sous surveillance, et après avoir reçu les instructions nécessaires concernant son utilisation en toute sécurité et en avoir compris les dangers.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas insérer la fiche électrique.
- Les enfants entre 3 et 8 ans ne doivent pas régler ou nettoyer l'appareil, ni effectuer les opérations d'entretien réservées à l'utilisateur.
- ATTENTION: certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Redoubler d'attention en présence d'enfants ou de personnes vulnérables.



- La signification du symbole ci-dessus est : ne couvrez pas l'appareil pour éviter une surchauffe dangereuse.
- Lorsque l'on positionne l'appareil, respecter toujours les distances minimums, indiquées sur la figure, par rapport aux murs et aux objets qui se trouvent à proximité.



NB.

L'appareil est équipé d'un dispositif de sécurité (à réarmement manuel) qui, pour éviter le risque de dommages dus à une surchauffe anormale, en interrompt le fonctionnement en cas de besoin. Dans ce cas, le témoin reste allumé. Pour remettre l'appareil en marche, il faut retirer la fiche de la prise, éliminer la cause possible de l'anomalie (grilles obstruées, appareil renversé, hélice bloquée etc) puis en attendre le refroidissement. Si, après avoir réintroduit la fiche dans la prise et remis l'appareil en marche, le dispositif de sécurité intervient à nouveau, demander à un Service après-vente agréé VORTICE de le vérifier.

Sécurité / Avertissements



- Après avoir sorti le produit de son emballage, assurez-vous de son intégrité.
- En cas de doute, contactez immédiatement un centre d'assistance technique VORTICE agréé. Ne laissez pas des parties de l'emballage à la portée des enfants ou des personnes handicapées.
- Rangez l'appareil à l'écart des enfants et des personnes handicapées lorsque vous décidez de le débrancher du secteur et de ne plus l'utiliser.
- En cas de dysfonctionnement et / ou de défaillance de l'équipement, contactez immédiatement un centre de service après-vente VORTICE agréé et demandez l'utilisation des pièces de rechange d'origine VORTICE pour les réparations.
- Ne branchez l'appareil à la prise secteur / à la prise que si la capacité du système / de la prise est adaptée à sa puissance maximale. Sinon, contactez immédiatement une personne qualifiée.
- Les données électriques du réseau doivent correspondre à celles indiquées sur la plaque.





- N'utilisez pas ce produit pour une fonction autre que celle indiquée dans ce livret.
- N'apportez aucune modification à l'appareil.

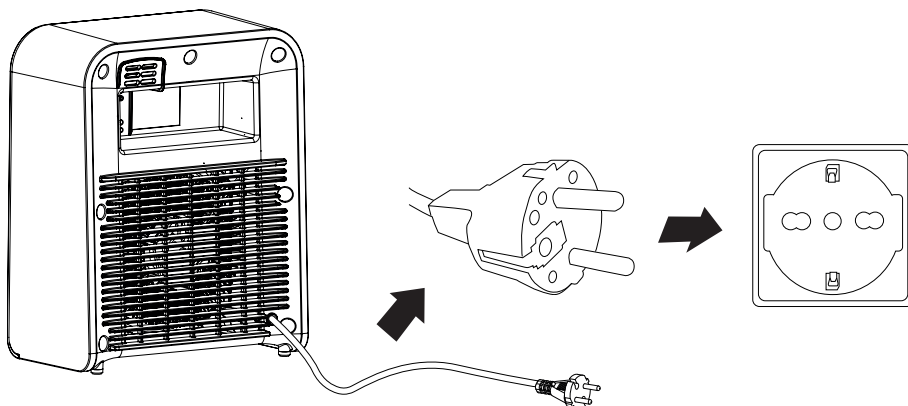


- L'utilisation de tout appareil électrique implique le respect de certaines règles fondamentales, notamment:
 - ne le touchez pas avec les mains mouillées ou humides;
 - ne le touchez pas les pieds nus;
 - ne permettez pas aux enfants ou aux personnes handicapées non surveillées de les utiliser.
- Si l'appareil tombe ou reçoit des chocs violents, faites-le vérifier immédiatement par un centre d'assistance technique Vortice agréé.

Avertissements spécifiques

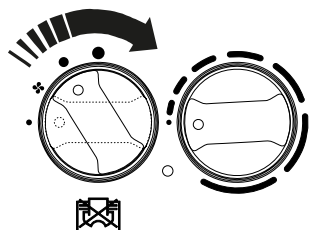
- Ne rien poser sur l'appareil et ne pas s'y asseoir.
- Il doit être branché correctement à une installation électrique conforme aux normes en vigueur ; il n'a pas besoin d'être connecté à une prise de terre car il est construit avec une double isolation. Dans le doute, demander à du personnel professionnellement qualifié d'effectuer un contrôle soigné.
- Ne pas utiliser l'appareil en présence de substances ou de vapeurs inflammables telles que alcool, insecticides, essence etc.
- Ne pas utiliser l'appareil à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.
- Ne pas exposer l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil etc).
- L'appareil ne doit pas être immédiatement relié à une prise de courant fixe.
- Ne pas tirer sur le câble d'alimentation, ne pas le placer à proximité de sources de chaleur et le dérouler entièrement pour exclure les surchauffes dangereuses. En cas d'endommagement de ce dernier, ou de la fiche correspondante, demander immédiatement son remplacement auprès d'un Service après-vente agréé VORTICE.
- Ne pas positionner le câble d'alimentation devant les résistances.
- Maintenir l'appareil en position verticale.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, l'éteindre l'interrupteur et débrancher la fiche de la prise de courant.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, éteindre l'interrupteur de l'appareil puis le déconnecter du réseau en détachant la fiche.
- Ne pas immerger l'appareil dans de l'eau.
- Ne pas introduire d'objets dans l'appareil.
- Ne pas couvrir ni obstruer les grilles d'aspiration et de refoulement de l'appareil.

Fonctionnement

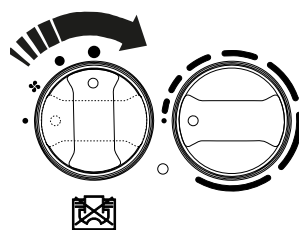


Tourner le sélecteur de puissance du thermostateur en fonction des besoins (1000, 2000 W) ou choisir la modalité "ventilation été".

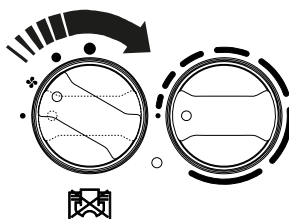
1000 W



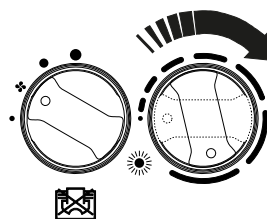
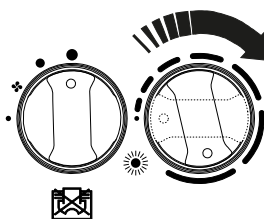
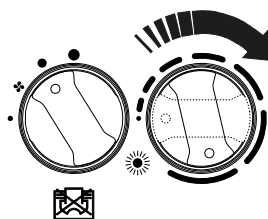
2000 W



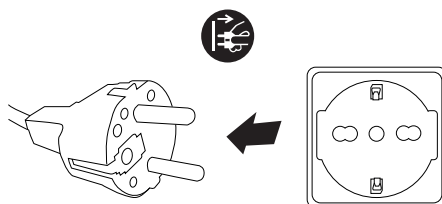
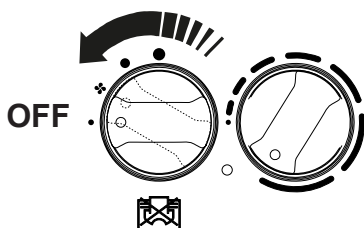
**Ventilation
d'été**



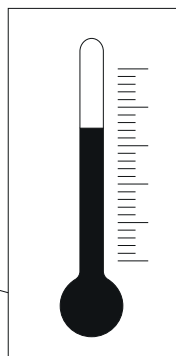
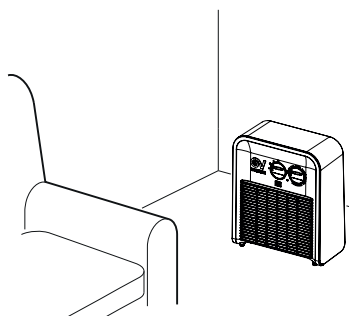
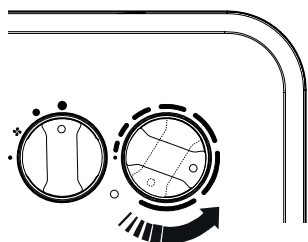
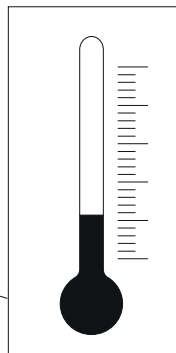
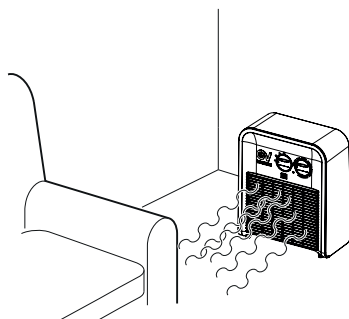
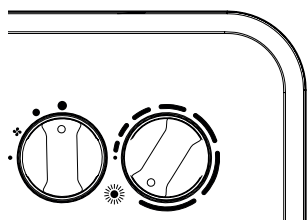
Tourner le thermostat jusqu'à l'allumage du témoin.



Quand vous avez fini d'utiliser l'appareil, tourner le sélecteur en position OFF et débrancher le câble électrique de la prise.

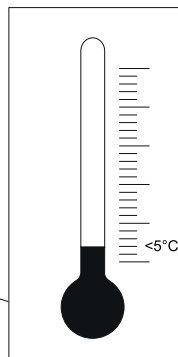
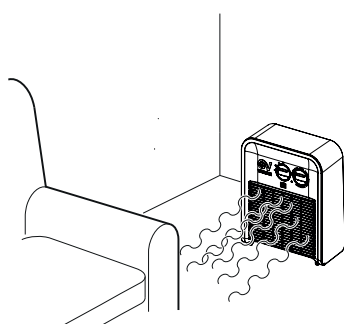
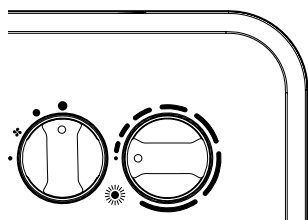


Chauffage avec réglage thermostatique (fonction automatique)

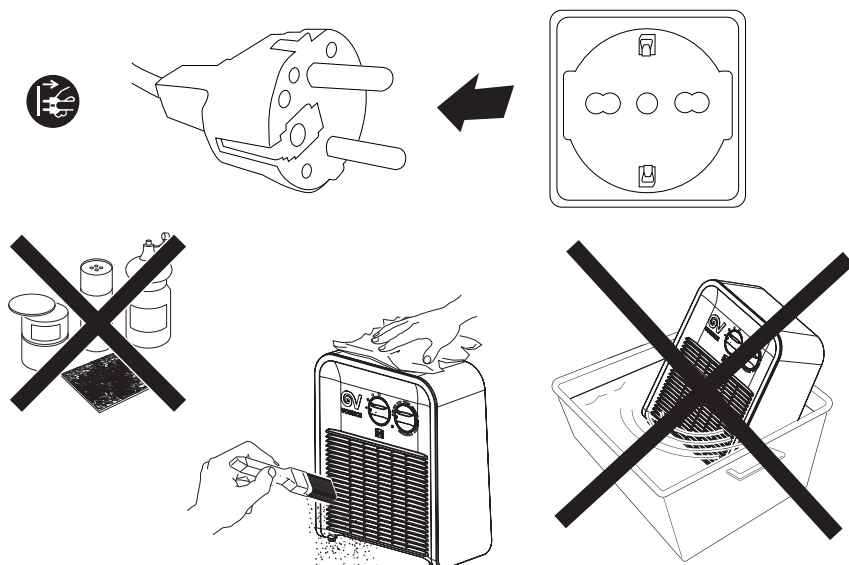


Fonction automatique antigel

Pour utiliser la fonction antigel du thermostateur, pour faire en sorte que la température de la pièce ne descende pas sous les 5°C, tourner la poignée du thermostat sur la valeur minimum. Si cette fonction est activée, le thermostateur s'allume automatiquement si la température descend au-dessous de 5 °C.



Entretien / Nettoyage



Spécifications techniques

Tension	Fréquence	Puissance max	Degré de protection	Class d'isolation
230 V	50 Hz	2000 W	IPX1	II

Élimination

Ce produit est conforme à la Directive 2012/19/UE relative à la gestion des déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE).

de sa vie utile, devant être traité séparément des déchets domestiques, doit être remis dans un centre de tri sélectif pour les équipements électriques et électroniques. Cela évitera les effets négatifs sur l'environnement et la santé, en favorisant le traitement correct, l'élimination et le recyclage des matériaux dont est composé le produit.

S'adresser à l'autorité communale pour connaître l'emplacement de ce type de structure. Comme alternative, le distributeur est tenu au retrait gratuit d'un équipement à éliminer lors de l'achat d'un équipement équivalent.



Allgemeine Informationen

Beschreibung der im Handbuch verwendeten Symbole

Verpflichtung



Allgemeine Verpflichtung.



Es ist obligatorisch, die Anweisungen zu lesen.



Es ist obligatorisch, die Stromversorgung zu unterbrechen.



Wenden Sie sich an professionell qualifiziertes Personal.

Verbot



Generic prohibition:

Danger



Allgemeine Gefahr:

Zweck des Handbuchs

Dieses Handbuch enthält Informationen zur korrekten Verwendung und Wartung des Geräts.

Vor Installation und Anschluss dieses Produkts müssen die vorliegenden Anleitungen aufmerksam durchgelesen werden.



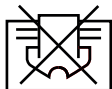
VORTICE Spa kann nicht für Personen- oder Sachschäden zur Verantwortung gezogen werden, die auf eine Nichtbeachtung der Hinweise in dieser Betriebsanleitung zurückzuführen sind. Befolgen Sie alle Anweisungen, um eine lange Lebensdauer sowie die elektrische und mechanische Zuverlässigkeit des Geräts zu gewährleisten. Diese Betriebsanleitung ist gut aufzubewahren. Ändern oder löschen Sie keine Teile dieses Handbuchs.

Produktbeschreibung

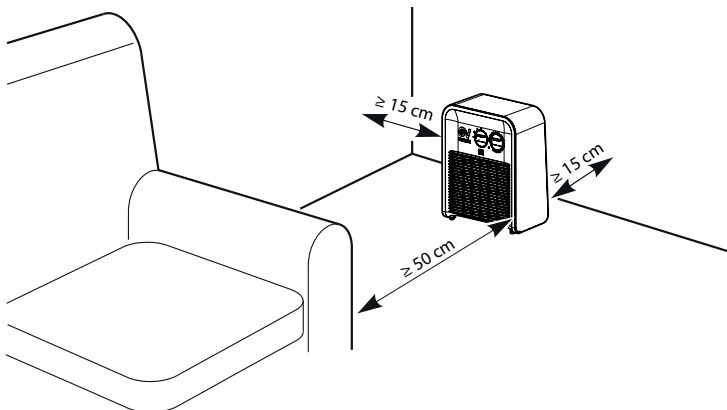
Das von Ihnen erworbene Produkt ist ein Thermoventilator für alle Situationen gedacht, in denen neben der Hauptheizungsanlage eine zusätzliche Heizquelle benötigt wird. Das Gerät darf weder als primäre Heizquelle benutzt werden, noch ist es für den Dauerbetrieb bestimmt.

Übereinstimmung und Sicherheitshinweise

- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für eine andere als die in diesem Handbuch gezeigte Funktion.
- Dieses Handbuch muss jedem Benutzer jederzeit zur Einsicht zur Verfügung stehen.
- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren oder Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung bzw. Kenntnis im Umgang mit Elektrogeräten nur unter der Aufsicht oder nach gründlicher Unterweisung und Überprüfung seitens einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person bedient werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die durch den Anwender auszuführende Reinigung und Pflege des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern ausgeführt werden.
- Dieses Gerät wurde für den privaten und gewerblichen Gebrauch entwickelt.
- Das Gerät darf nur von qualifiziertem Fachpersonal installiert werden.
- Die Elektroanlage, an die das Produkt angeschlossen ist, muss den geltenden Vorschriften entsprechen.
- Für die Installation muss ein mehrpoliger Stecker angebracht sein, dessen Öffnungsabstand der Kontakte gleich oder über 3 mm ist, mit dem die vollständige Trennung unter Bedingungen der Überspannungskategorie III möglich ist.
- Die Produkte mit Einphasen-Motoren (M) müssen STETS an ein 230V Einphasennetz angeschlossen werden. Jede Änderung gilt als unsachgemäßer Zugriff auf das Produkt und macht die Garantie ungültig.
- Kinder unter 3 Jahren sollten von dem Gerät ferngehalten oder durchgehend beaufsichtigt werden.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur dann ein- und ausschalten, wenn es an seinem üblichen Betriebsplatz aufgestellt oder installiert ist, wenn sie beaufsichtigt und im sicheren Gebrauch des Gerätes geschult werden und sich der damit verbundenen Gefahren bewusst sind.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen den Gerätestecker nicht einstecken.
- Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät weder einstellen oder reinigen noch mit der durch den Anwender auszuführenden Instandhaltung und Pflege beauftragt werden.
- **ACHTUNG:** einige Geräteteile können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. In Anwesenheit von Kindern oder schutzbedürftigen Personen ist besondere Vorsicht geboten.



- Die Bedeutung des obigen Symbols ist: Decken Sie das Gerät nicht ab, um eine gefährliche Überhitzung zu vermeiden.
- Bei der Positionierung des Gerätes angegebenen Mindestabstände von Wänden oder in unmittelbarer Nähe befindlichen Gegenständen achten. Bitte beachten Sie die folgende Abbildung.



Hinweis

Das Gerät besitzt eine Sicherheitsvorrichtung (mit manueller Rücksetzung), die den Betrieb gegebenenfalls unterbricht, um Schäden durch unnormale Überhitzung zu vermeiden. In diesem

Fall leuchtet die Kontrolllampe weiter. Um das Gerät wieder einzuschalten, ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen und die mögliche Störungsursache (Gitter verstopft, Gerät umgekippt, Lüfterrad blockiert usw.) zu beseitigen. Danach muss das Gerät auskühlen. Aktiviert sich die Sicherheitsvorrichtung nach dem erneuten Einstecken des Steckers in die Steckdose und Einschalten des Gerätes wieder, so ist das Gerät bei einem VORTICE-Vertragshändler zu überprüfen.

Sicherheit/Warnungen



- Stellen Sie nach dem Entfernen des Produkts aus der Verpackung die Unversehrtheit sicher. Wenden Sie sich im Zweifelsfall sofort an ein autorisiertes VORTICE Technical Assistance Center.
- Lassen Sie Teile der Verpackung nicht in der Reichweite von Kindern oder Menschen mit Behinderungen.
- Bewahren Sie das Gerät nicht in der Nähe von Kindern und Menschen mit Behinderungen auf, wenn Sie es vom Stromnetz trennen und nicht mehr verwenden möchten.
- Bei Fehlfunktionen und / oder Ausfällen des Geräts wenden Sie sich sofort an ein autorisiertes VORTICE-Servicecenter und fordern Sie für Reparaturen die Verwendung von Original-VORTICE-Ersatzteilen an.
- Schließen Sie das Gerät nur an das Netzteil / die Steckdose an, wenn die Kapazität des Systems / der Steckdose für die maximale Leistung ausreicht. Andernfalls wenden Sie sich sofort an fachlich qualifiziertes Personal.
- Die elektrischen Daten des Netzwerks müssen den auf dem Schild angegebenen Daten entsprechen.





- Verwenden Sie dieses Produkt nicht für eine andere als die in dieser Broschüre gezeigte Funktion.
- Nehmen Sie keinerlei Änderungen am Gerät vor.

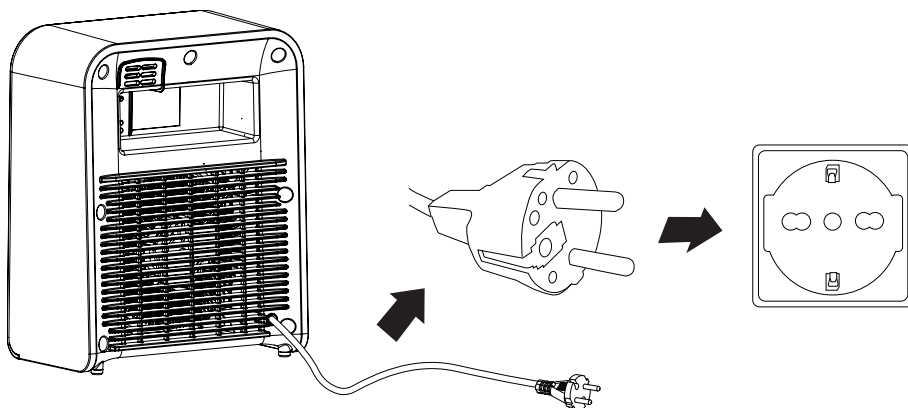


- Bei der Verwendung von Elektrogeräten müssen einige grundlegende Regeln eingehalten werden, darunter:
 - Berühren Sie es nicht mit nassen oder feuchten Händen.
 - Berühren Sie es nicht mit bloßen Füßen.
 - Erlauben Sie unbeaufsichtigten Kindern oder behinderten Menschen nicht, es zu benutzen.
- Wenn das Gerät herunterfällt oder starke Schläge erhält, lassen Sie es sofort von einem autorisierten VORTICE Technical Assistance Center überprüfen.

Spezifische Warnungen

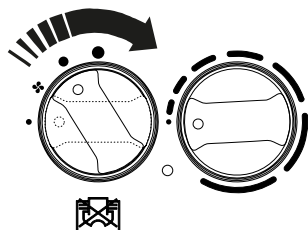
- Nicht auf das Gerät sitzen und keine Gegenstände darauf ablegen.
- Das Gerät muss korrekt an eine den geltenden Bestimmungen entsprechende Elektroanlage angeschlossen werden. Das Gerät bedarf keiner Erdung, da es eine doppelte Isolierung besitzt. Im Zweifelsfall ist eine genaue Kontrolle durch eine qualifizierte Fachkraft anzufordern.
- Das Gerät nicht in der Nähe entflammbarer Substanzen oder Dämpfe wie Alkohol, Insektizide, Benzin usw. verwenden
- Das Gerät nicht in unmittelbarer Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbads benutzen
- Das Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonneneinstrahlung usw.) aussetzen.
- Das Gerät darf nicht unmittelbar unterhalb von fest angebrachten Steckdosen installiert werden.
- Nicht am Stromkabel ziehen. Das Stromkabel nicht in die Nähe von Wärmequellen bringen und immer komplett abwickeln, um gefährliche Überhitzung auszuschließen. Bei Schäden am Stromkabel oder am Stecker sofort einen VORTICE-Vertragshändler aufsuchen und diese Teile ersetzen lassen.
- Das Stromkabel nicht vor die Heizelemente legen.
- Das Gerät in vertikaler Stellung belassen.
- Vor der Reinigung des Gerätes das Gerät am Schalter ausschalten und durch Ziehen des Steckers vom Stromnetz trennen.
- Das Gerät nicht in Wasser tauchen.
- Keine Gegenstände ins Geräteinnere stecken.
- Die beiden Ansaug- und Auslassgitter des Gerätes stets freihalten.

Funktion

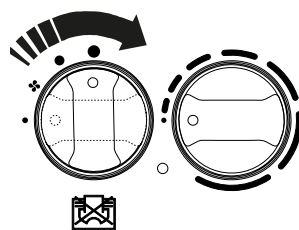


Drehen Sie den Wahlschalter für die Leistung des Heizlüfters nach Bedarf (1000 W, 2000 W) oder wählen Sie die Betriebsart „Sommerbelüftung“.

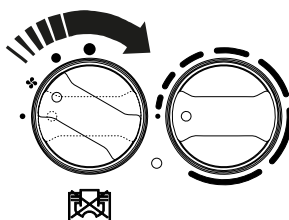
1000 W



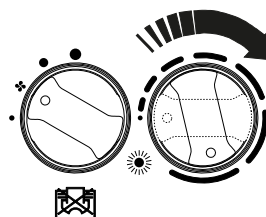
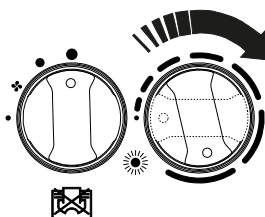
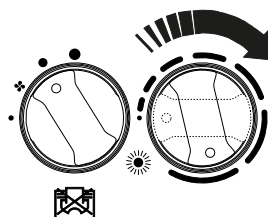
2000 W



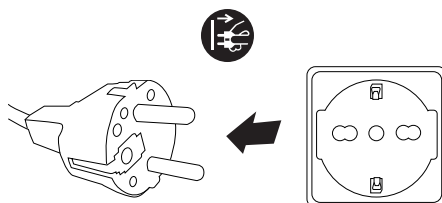
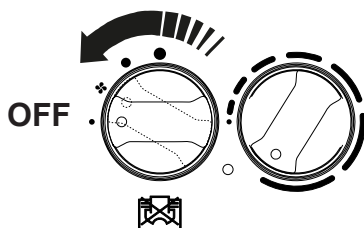
Sommerbelüftung



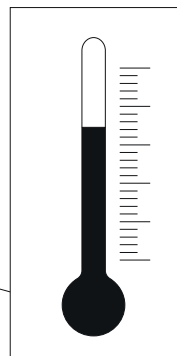
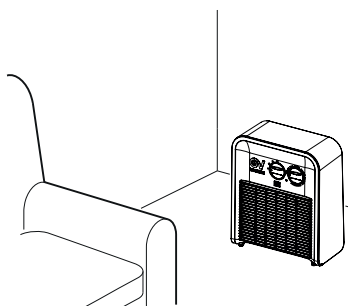
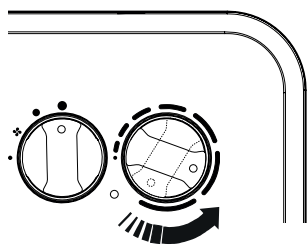
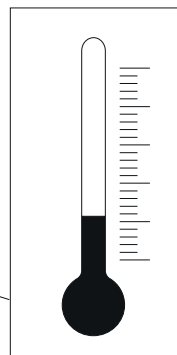
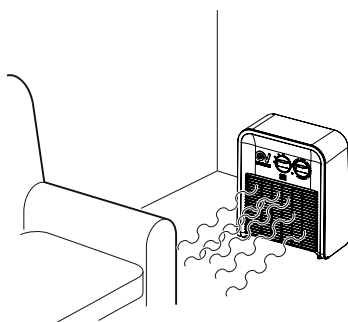
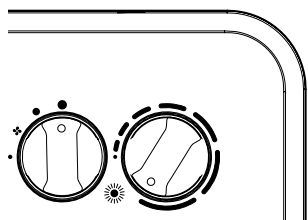
Drehen Sie den Thermostat, bis die Kontrolllampe aufleuchtet.



Drehen Sie nach dem Gebrauch des Geräts den Wahlschalter in OFF-Stellung und ziehen Sie das Stromkabel aus der Steckdose.

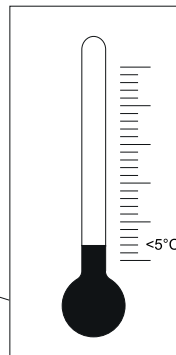
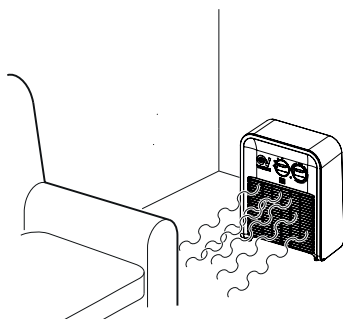
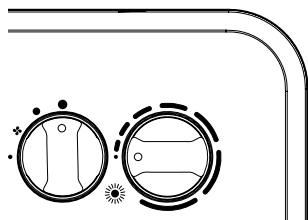


Heizung mit thermostatischer einstellung (automatische funktion)

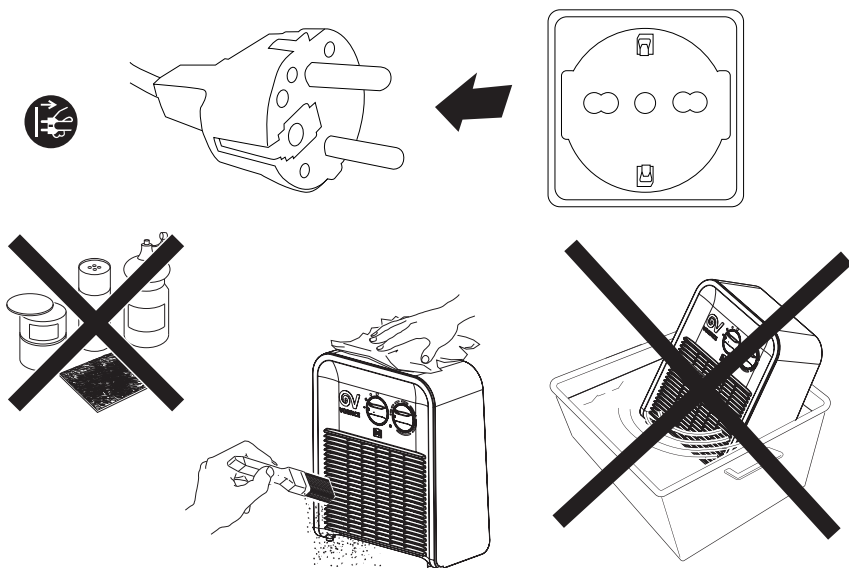


Frostschutzautomatik

Um den Heizlüfter in der Frostschutz-Funktion zu benutzen, damit die Temperatur im Zimmer nicht unter 5 °C sinkt, drehen Sie den Drehschalter des Thermostats auf den Mindestwert. Wenn diese Funktion aktiviert ist, schaltet sich der Heizlüfter automatisch ein, wenn die Zimmertemperatur unter 5 °C sinkt.



Wartung / Reinigung



Technische Daten

Stromspannung	Frequenz	Max. Leistung	Schutzgrad	Isolierklasse
230 V	50 Hz	2000 W	IPX1	II

Entsorgung

Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 2012/19/EU über die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE).

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne auf dem Gerät weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom Hausmüll behandelt werden muss und zu einer separaten Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte gebracht werden muss. Dadurch werden negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit vermieden und die korrekte Behandlung, Entsorgung und das Recycling der Materialien, aus denen das Produkt besteht, gefördert.

Erkundigen Sie sich bei Ihrer Gemeindeverwaltung nach dem Standort dieser Art von Einrichtungen. Alternativ ist der Händler verpflichtet, ein Gerät zur Entsorgung kostenlos gegen den Kauf eines gleichwertigen Gerätes zurückzunehmen.



Información general

Descripciones de los símbolos

Obligación



Obligación general



Es obligatorio leer las instrucciones



Es obligatorio desconectar la alimentación.



Póngase en contacto con personal cualificado profesionalmente.

Prohibiciones



Prohibiciones genérica

Peligro



Peligro genérico

Propósito del manual

Este manual contiene información sobre el uso y mantenimiento correctos del aparato.



Antes de instalar y utilizar el producto, lea atentamente las instrucciones contenidas en este folleto.

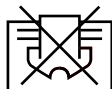
VORTICE no es responsable de los eventuales daños ocasionados a personas o cosas como resultado del incumplimiento de las indicaciones de este manual, las cuales garantizan la durabilidad y fiabilidad eléctrica y mecánica del aparato. Conservar este manual de instrucciones.

Descripción del producto

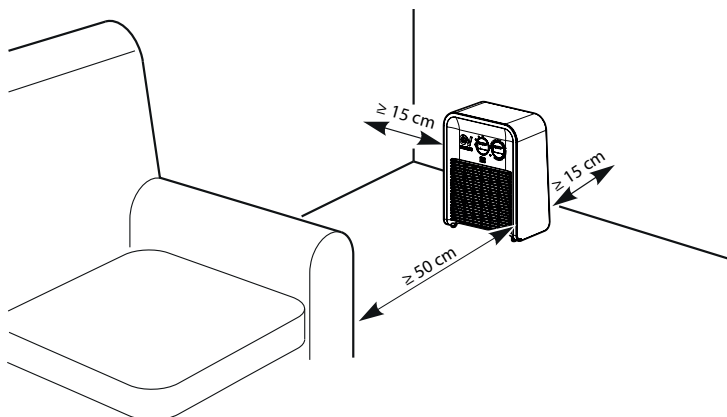
El producto que Ud. ha comprado es un termoventilador de calefacción auxiliar que sirve para integrar el sistema ya existente. No se ha de utilizar como fuente primaria de calor ni de modo continuo.

Conformidad y advertencias de seguridad

- Este aparato puede ser utilizado por niños de no menos de 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o carentes de experiencia o del conocimiento necesario, pero sólo bajo vigilancia e instrucciones sobre el uso seguro y después de comprender bien los peligros inherentes. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento del aparato deben ser efectuados por el usuario y no por niños sin vigilancia.
- Estos aparatos han sido diseñados para el uso en ambientes domésticos y comerciales.
- El aparato debe ser instalado por personal profesional calificado.
- La instalación eléctrica a la cual se conecta el producto debe estar en conformidad con las normas vigentes.
- Para la instalación es necesario prever un interruptor omnipolar con una distancia de abertura de los contactos igual o superior a los 3 mm, que permita la desconexión total en las condiciones de la categoría de sobretensión III.
- Los productos equipados con motores que requieren cableado monofásico (M) SIEMPRE se han de conectar a líneas monofásicas de 230V. Cualquier tipo de modificación se interpretará como una manipulación del aparato y producirá el cese de efectos de la garantía.
- Crianças com idade inferior a 3 anos devem ser mantidas afastadas se não forem continuamente vigiadas.
- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos devem apenas acender/desligar o aparelho caso tenha sido colocado ou instalado na sua posição de funcionamento normal e sejam vigiadas ou instruídas sobre o uso do aparelho de forma segura e se tiverem consciência dos respectivos perigos.
- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem inserir a ficha na tomada.
- Crianças com idade entre os 3 e os 8 anos não devem regular ou limpar o aparelho nem realizar a manutenção destinada ao utilizador.
- ATENÇÃO: algumas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. Prestar muita atenção em locais onde se encontrarem crianças e pessoas vulneráveis.



- El significado del símbolo anterior es: no cubrir el aparato para evitar un sobrecalentamiento peligroso.
- Durante el montaje, se han de respetar las distancias mínimas de separación entre el aparato y las paredes u objetos que hay a su alrededor.



Nota

El aparato posee un dispositivo de seguridad (con restablecimiento manual) que interrumpe el funcionamiento en caso de recalentamiento anómalo. En este caso, el indicador permanece encendido. Para restablecer el funcionamiento, hay que desconectar el enchufe, eliminar el problema (las rejillas están obstruidas, el aparato se ha volcado, el ventilador se ha bloqueado, etc.) y esperar a que el aparato se enfríe. Si al encender el aparato el dispositivo de seguridad se vuelve a disparar, habrá que contactar con el proveedor autorizado de VORTICE para que lo revise.

Seguridad / advertencias



- Después de retirar el dispositivo de su embalaje, asegúrese de que esté completo y sin daños. En caso de duda contacte a un servicio autorizado de VORTICE centrar. No deje el embalaje al alcance de niños o personas con habilidades diferentes.
- Guarde el aparato fuera del alcance de los niños y personas con discapacidad si decides desconectarlo de la fuente de alimentación y no la use más.
- Si el artefacto funciona mal y / o desarrolla una falla, póngase en contacto con VORTICE inmediatamente. Asegúrate de que solo genuinos repuestos originales de VORTICE se utilizan para cualquier refacción.
- El suministro / toma de corriente eléctrica al que el dispositivo debe ser conectado debe ser capaz de proporcionar la potencia eléctrica máxima requerida por el aparato. Si no puede hacerlo, haga arreglos para que un electricista para hacer las modificaciones necesarias.
- Los datos eléctricos de la red han de coincidir con los de la placa de datos.





- No use este dispositivo para funciones que no sean los descritos en este folleto.
- No haga modificaciones de ningún tipo a este aparato.

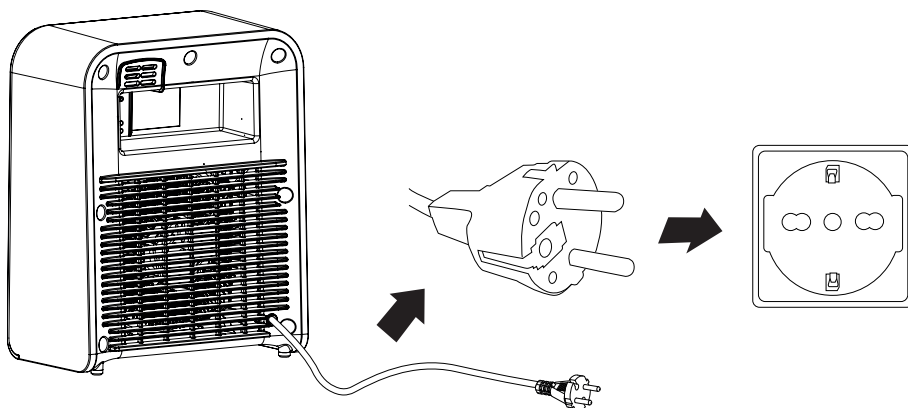


- Deben observarse ciertas reglas fundamentales cuando usando cualquier aparato eléctrico:
 - nunca toque los electrodomésticos con las manos mojadas o húmedas;
 - nunca toque los electrodomésticos mientras esté descalzo;
 - no permita que la unidad sea operada por niños no supervisados o personas discapacitadas.
- Si el artefacto se cae o sufre una fuerte soplara, haz que lo revise inmediatamente VORTICE.

Advertencias específicas

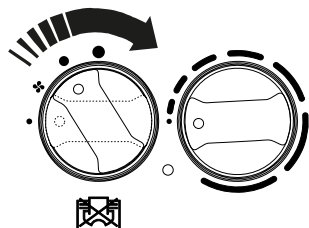
- No sentarse ni apoyar objetos sobre el aparato.
- El producto debe estar correctamente conectado a un sistema eléctrico conforme a la normativa vigente; no requiere puesta a tierra ya que está construido aislamiento doble. Si tienes dudas pregunta un control preciso por personal profesional calificado.
- No utilizarlo en presencia de sustancias o vapores inflamables como alcohol, insecticidas, gasolina, etc.
- No utilizarlo cerca de la bañera, la ducha o la piscina.
- No exponer el aparato a los agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc.).
- El aparato no se ha de instalar debajo de una toma de corriente fija.
- No tirar del cable de alimentación ni acercarlo a las fuentes de calor. Desenrollar el cable completamente para evitar que se recaliente. Si el cable o el enchufe se deterioran, habrá que llamar inmediatamente a un proveedor autorizado de VORTICE para que los sustituya.
- No coloque el cable de alimentación frente al calentador.
- Mantener el aparato en vertical.
- Apagar el interruptor y desconectar el enchufe siempre que no se utilice el aparato.
- Antes de limpiar el aparato, hay que apagar el interruptor y desconectar el enchufe.
- No sumergir el aparato en agua.
- No introducir objetos dentro del producto.
- No tapar ni obstruir las rejillas de aspiración y expulsión del aparato.

Uso

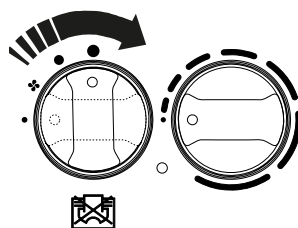


Girar el selector de potencia del termoventilador en función de la necesidad (1000, 2000 W) o elegir el modo «ventilación verano».

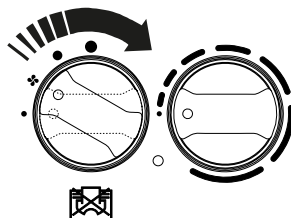
1000 W



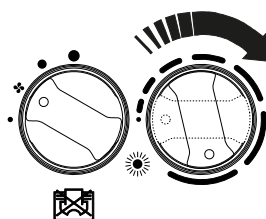
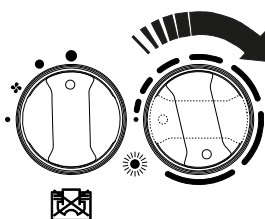
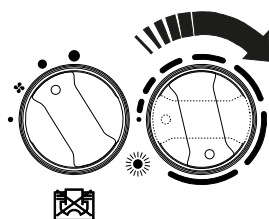
2000 W



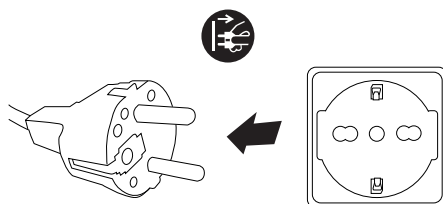
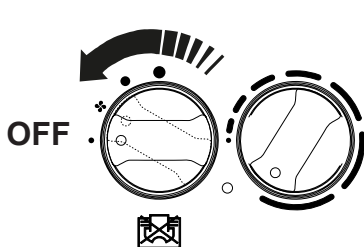
**Ventilación
verano**



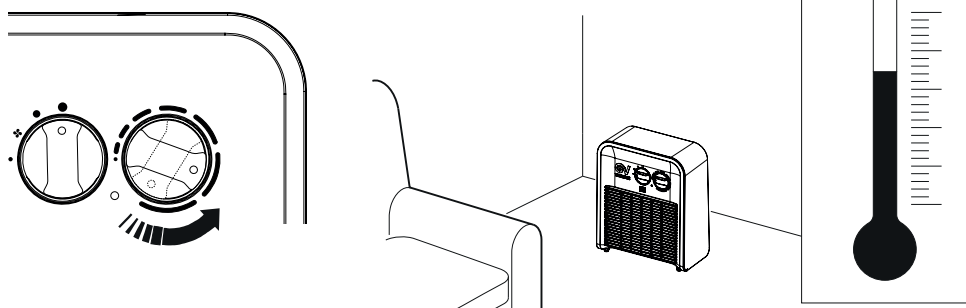
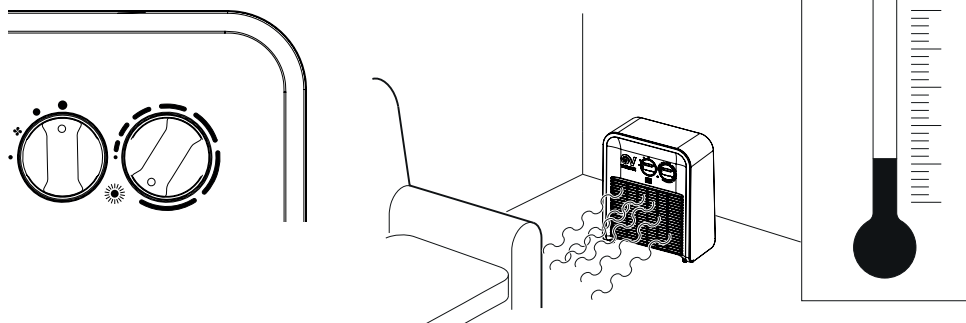
Girar el termostato hasta que se encienda el indicador.



Una vez finalizado el uso del aparato, girar el selector a la posición OFF y desconectar el cable de alimentación de la toma de electricidad.

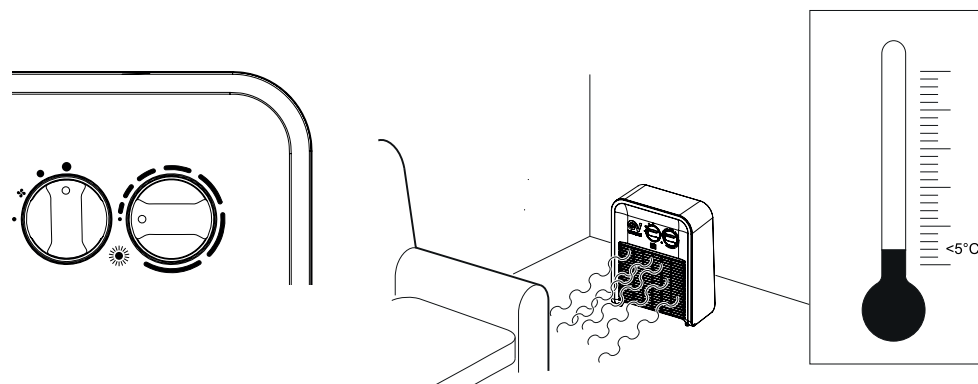


Calefacción con regulación termostática (función automática)

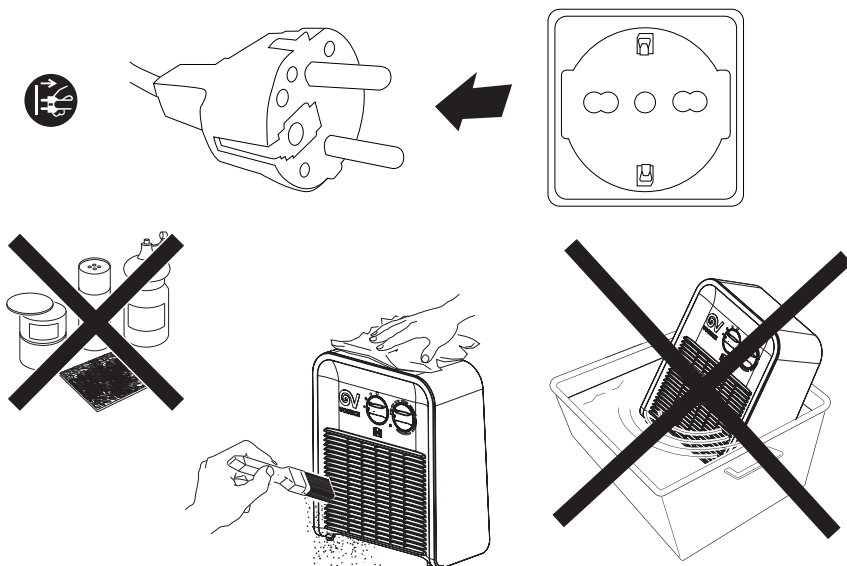


Fonction automatique antigel

Para utilizar el termoventilador en la función antihielo, con el fin de lograr que la temperatura de la habitación no descienda por debajo de los 5°C, girar el manipulador del termostato hasta el valor mínimo. Con esta función activa, el termoventilador se enciende automáticamente en el caso en que la temperatura ambiente baje de los 5°C.



Mantenimiento y Limpieza



Datos técnicos

Voltaje	Frecuencia	Potencia máxima	Grado de protección	Clase de aislamiento
230 V	50 Hz	2000 W	IPX1	II

Eliminación

Este produto está em conformidade com as disposições da Diretiva 2012/19/UE relativas à gestão dos resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos (REEE).

O símbolo do contentor de lixo riscado está a indicar que o produto, ao fim da sua vida útil, deverá ser tratado separadamente dos resíduos domésticos e levado a um centro de recolha diferenciada de equipamentos elétricos e eletrónicos. Isto prevenirá efeitos negativos para o ambiente e a saúde, favorecendo o correto tratamento, eliminação e reciclagem dos materiais que compõem o produto.



Entre em contacto com os órgãos municipais para identificar estes tipos de estruturas. Alternativamente, o produto a eliminar poderá ser devolvido ao distribuidor/revendedor no momento da compra de um aparelho equivalente.



VORTICE S.p.A. si riserva il diritto di apportare tutte le varianti migliorative ai prodotti in corso di vendita.
VORTICE S.p.A. reserves the right to make improvements to products at any time and without prior notice.
VORTICE S.p.A. se réserve le droit d'apporter toutes les variations afin d'améliorer ses produits en cours de commercialisation.
VORTICE S.p.A. behält sich vor, alle eventuellen Verbesserungsänderungen an den Produkten des Verkaufsangebots vorzunehmen.
VORTICE S.p.A. se reserva el derecho a hacer cambios en los productos para su mejora en cualquier momento sin previo aviso.
VORTICE S.p.A. 公司 股份有限公司 保留在产品销售期间进行产品改良的权利。

VORTICE GROUP COMPANIES

VORTICE S.p.A.
Strada Cerca, 2 - frazione di Zoate
20067 - Tribiano (MI)
Tel. +39 02-90.69.91
ITALY
vortice.com
postvendita@vortice-italy.com

VORTICE INDUSTRIAL Srl
Via B. Brugnoti, 3
37063 - Isola della Scala (VR)
Tel. +39 045 6631042
ITALY
vorticeindustrial.com
info@vorticeindustrial.com

VORTICE VENTILATION SYSTEM (CHANGZHOU) CO.LTD
Building 19, No.388 West Huanghe Road, Xinbei District,
Changzhou, Jiangsu Province CAP:213000
CHINA
vortice-china.com
vortice@vortice-china.com

VORTICE LIMITED
Beeches House-Eastern Avenue
Burton on Trent - DE 13 0BB
Tel. +44 1283-49.29.49
UNITED KINGDOM
vortice.ltd.uk
sales@vortice.ltd.uk

VORTICE LATAM S.A.
Bodega #6
Zona Franca Este Alajuela - Alajuela 20101
Tel. (+506) 2201 6934
COSTA RICA
vortice-latam.com
info@vortice-latam.com

CASALS VENTILACIÓN INDUSTRIAL IND., S.L.
Ctra. Camprodon, s/n
17860 - Sant Joan de les Abadesses (Girona)
SPAIN
casals.com
ventilacion@casals.com

A

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

B

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

C

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

D

**TAGLIANDO INTERVENTO IN GARANZIA
CERTIFICATE OF WORK PERFORMED UNDER GUARANTEE
COUPON INTERVENTION SOUS GARANTIE**

DATA INTERVENTO
DATE OF WORK - DATE INTERVENTION

TIMBRO CENTRO ASSISTENZA
STAMP OF TECHNICAL ASSISTANCE CENTRE - CACHET SERVICE APRES-VENTE

ITALIA CONDIZIONI DI GARANZIA

VORTICE SPA garantisce i suoi prodotti per **2 anni** dalla data dell'acquisto, che deve essere comprovata da idoneo documento fiscale (scontrino o fattura), rilasciato dal venditore. Nel suddetto periodo di garanzia VORTICE SPA si impegna, dopo aver effettuato le opportune valutazioni tecniche, a riparare o a sostituire gratuitamente le parti dell'apparecchio che risultassero affette da difetti di fabbricazione. La presente garanzia, da attivare nei modi e nei termini di seguito indicati, lascia impregiudicati i diritti derivanti al consumatore dalla applicazione del D. lgs. 24/2002. Tali diritti, conformemente alla legge, potranno essere fatti valere esclusivamente nei confronti del proprio venditore.

La presente garanzia è valida su tutto il territorio italiano.

Modalità e condizioni di attivazione della garanzia

Gli interventi in garanzia (riparazioni o sostituzioni del prodotto ovvero delle parti difettose) saranno eseguiti presso uno dei Centri di Assistenza Tecnica autorizzati da VORTICE il cui indirizzo è disponibile sul sito WWW.VORTICE.COM o contattando il **numero verde 800.555.777**.

La prestazione eseguita in garanzia non prolunga il periodo della garanzia. Pertanto, in caso di sostituzione del prodotto o di un suo componente, sul bene o sul singolo componente fornito in sostituzione non decorre un nuovo periodo di garanzia ma si deve tener conto della data di acquisto del prodotto originario.

UK AND IRELAND CONDITIONS OF WARRANTY

This guarantee is offered as an extra benefit and does not affect your legal rights. All electrical appliances produced by VORTICE SPA are guaranteed by the Company for 2 years against faulty material or workmanship. If any part is found to be defective in this way within the first twentyfour months from the date of purchase or hire purchase agreement, we, or our authorised service agents, will replace or at our option repair that part without any charge for materials or labour or transportation, provided that the appliance has been used only in accordance with the instructions provided with each appliance and has been not connected to an unsuitable electricity supply, or subjected to misuse, neglect or damage or modified or repaired by any person not authorised by us. The correct electricity supply voltage is shown on the rating plate attached to the appliance.

This guarantee is normally available only to the original purchaser of the appliance, but VORTICE will consider written applications for transfer. Should any defect arise in any Vortice product and a claim under guarantee become necessary, the appliance should be carefully packed and returned to your approved Vortice stocklist. This portion of the guarantee should be attached to the appliance.

ITALIA

Spedire la garanzia in busta chiusa a:

Vortice S.p.A.
Strada Cerca 2
Frazione di Zoate
20067 Tribiano Milano.

☐ Autorizzo VORTICE SPA ad inserire i miei dati nelle sue liste e a comunicarli a terzi per l'invio di materiale pubblicitario ed informativo. In ogni momento, a norma dell'art. 13 legge 675/96, potrò avere accesso ai miei dati, chiederne la modifica o la cancellazione oppure oppormi al loro utilizzo scrivendo a:

**Vortice S.p.A.
Responsabile
trattamento dati
- Strada Cerca, 2
- Frazione di Zoate -
20067 Tribiano (MI).**

☐ Non autorizzo
(barrare se interessa)

UK-IRELAND

Send the guarantee in sealed envelope to:

Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United Kingdom

☐ I authorize VORTICE LTD. to include my personal details within their database, which they use, via a third party for the despatch of advertising material, at any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to my details and can request changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to:

**Vortice Limited
Beeches House
Eastern Avenue
Burton on Trent
DE13 0BB United
Kingdom.**

☐ I do not authorize
(please tick if required)

OTHER COUNTRIES

Please send the guarantee to the retailer's address in the country where the appliance has been purchased.

☐ I authorize VORTICE SPA and its local distributors to include my personal details within their database and they can use it through a third party for the despatch of advertising material. At any time, in accordance with the regulations in force within my country. I can have access to details and can ask to make changes, or prohibit the usage of my details. This will be done by addressing my request directly to the headquarters of the local distributor where the appliance has been bought.

☐ I do not authorize
(please tick if required)

1 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA CONSERVARE

TO BE RETAINED
A CONSERVER



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

Per poter usufruire della garanzia il cliente deve compilare e rispedire alla VORTICE SPA, entro 8 giorni dall'acquisto, la "Parte 2" del tagliando di garanzia, all'indirizzo e con le modalità in tale parte riportate. La "Parte 1" del tagliando di garanzia deve essere conservata e presentata, unitamente al documento fiscale (scontrino o fattura) rilasciato dal venditore al momento dell'acquisto, al Centro Assistenza autorizzato di VORTICE SPA, che dovrà eseguire l'intervento in garanzia.

This warranty must be attached to the appliance should it need to be returned for servicing.
N.B. Guarantee is only valid if all details are completed correctly.

ATTENTION: pour bénéficier de la garantie, le présent certificat doit obligatoirement accompagner l'appareil présumé défectueux. Le certificat doit porter le cachet du revendeur et la date d'achat.
A défaut, la garantie sera comptée à partir de la date de sortie d'usine.

Esclusioni

La presente garanzia non copre:

- Le rotture provocate dal trasporto.
- I difetti o guasti derivanti da uso non corretto o improprio da parte del cliente.
- I difetti derivanti dal mancato rispetto delle avvertenze e condizioni d'uso indicate nel libretto di istruzioni ed uso allegato al prodotto.
- I difetti derivanti da non corretta installazione ovvero da una installazione effettuata senza rispettare quanto previsto nel relativo capitolo del libretto di istruzioni ed uso.
- I guasti derivanti da un errato allacciamento alla rete di alimentazione elettrica o per tensione di alimentazione diversa da quella prevista per l'apparecchio, ovvero diversa dal limite stabilito dalle norme CEI (+/- 10% del valore nominale).

La presente garanzia non copre, inoltre, gli eventuali difetti derivanti da una cattiva manutenzione ovvero da interventi effettuati da personale non qualificato o da terzi non autorizzati.

TIMBRO RIVENDITORE

stamp of supplier
cachet du vendeur

CONF.

COLL.

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition

2 GARANZIA - GUARANTEE - GARANTIE

DA SPEDIRE (entro 8 giorni dall'acquisto)

TO SEND (within 8 days from date of purchase)
A RETOURNER (dans les 8 jours après l'achat)

TIMBRO RIVENDITORE
stamp of supplier
cachet du vendeur



DATA ACQUISTO
Purchase date - Date d'achat

DATI UTENTE / CUSTOMER DATA / COORDONNÉES DE L'UTILISATEUR

nome / name / nom _____
cognome / surname / prenom _____
via / street / rue _____
cap / post code / code postal _____
città / town _____

Dichiaro di aver preso atto delle condizioni di garanzia specificate sul certificato in mio possesso e autorizzo la gestione dei miei dati personali (v. retro).

I have read and understood the terms and conditions of this guarantee and I authorize the processing of my personal details (see overleaf).
Suivant les conditions de garantie définies par le certificat en ma possession j'autorise l'utilisation de mes coordonnées (voir au verso).

Firma / Signature / Signature _____

DATA SPEDIZIONE
Mailing date - Date d'expédition